



=====

BOLETÍN DE NOTICIAS SERVAS INTERNACIONAL  
- Noticias de Servas Comité Ejecutivo Internacional (Exco) -

No 2 Vol. 2 última modificación 06 de agosto del año 2016

=====

EN ESTE NÚMERO

- \*\*\* **ELLA DIRIGE EL PROYECTO DE INNOVACIÓN SERVAS**
- \*\*\* **“LA SEMANA INTERNACIONAL DE SERVAS” EN SEPTIEMBRE**
- \*\*\* **INICIATIVA PARA UTILIZAR NARRACIONES PARA PROMOVER SERVAS**
- \*\*\* **"UN PEQUEÑO PASO PARA LA HUMANIDAD, UN GRAN SALTO PARA SERVAS"**
- \*\*\* **SE SOLICITA CONTRIBUCIÓN FINANCIERA PARA FINALIZAR EL PROYECTO DE SERVASONLINE**
- \*\*\* **ACTUALIZACIÓN DEL NUEVO SITIO WEB SERVAS Y SERVAS ONLINE**
- \*\*\* **ACTUALIZACIÓN DE PENNY PATTISON, SECRETARIA GENERAL DE SI**
- \*\*\* **LLAMEN LA ATENCIÓN INMEDIATA DE LA ONU**
- \*\*\* **VOTO A DISTANCIA, NOVIEMBRE 2016**
  
- \*\*\* **IMPORTANTE PARA MANTENER LA LISTA DE PAÍSES ANFITRIONES ACTUALIZADA**
- \*\*\* **OPORTUNIDAD PARA MIEMBROS JÓVENES DE SERVAS**
- \*\*\* **ACERCA DEL PROYECTO DEL SISTEMA SERVAS ONLINE**
  
- \*\*\* **DATOS ACERCA DEL SISTEMA SERVAS ONLINE**
  
- \*\*\* **VISITAR Y NAVEGAR POR LA WEB ACTUAL DE SERVAS**
- \*\*\* **DECISIONES TOMADAS POR SI EXCO – CONSULTAR AQUÍ**
- \*\*\* **¿TE GUSTARÍA FORMAR PARTE DE EQUIPO DE TRADUCTORES?**

=====

\*\*\* **ELLA DIRIGE EL PROYECTO DE INNOVACIÓN SERVAS**

El Proyecto de Innovación Internacional Servas será dirigido por Aneris Cao de Servas Chile y otros. El objetivo es desarrollar las ideas que surgieron de la discusión durante las sesiones de la esquina del orador (Speaker's corner) en la Conferencia General y Asamblea Servas Internacional de Servas (SICOGA) 2015 en Nueva Zelanda.

La Esquina del orador (Speaker's corner) fue un foro y una sesión abierta en la Conferencia

Internacional en la que los miembros pudieron aportar ideas sobre cómo desarrollar Servas en el futuro.

Se propusieron varias ideas innovadoras, algunas de las cuales ahora el Grupo de Innovación tratará de poner en marcha.

La Vicepresidenta de Servas Internacional Ann Greenhough será el enlace entre la junta global de Servas Internacional, SI Exco y el personal del Proyecto de Innovación.

Aneris Cao y otros miembros del Grupo de Innovación pueden ser contactados mediante correo electrónico a: [innovation@servas.org](mailto:innovation@servas.org)~V.



Aneris Cao de Argentina, que ahora vive en Chile, dirigirá el Proyecto de Innovación Internacional Servas.

### \*\*\* “LA SEMANA INTERNACIONAL DE SERVAS” EN SEPTIEMBRE

Queremos invitarlos a participar en el Proyecto “La Semana Internacional de Servas”. Este proyecto busca poner en práctica una de las ideas que se planteó en la jornada que se realizó en SICOGA 2015, llamada “El Rincón del Orador”.

Este proyecto prevé comenzar en septiembre y ¡todos podemos ayudar para hacerlo realidad!

Queremos celebrar Servas, a través de conexiones con todo el mundo durante la misma semana, con actividades simultáneas para promover los valores de Servas, tales como la paz, la solidaridad, el servicio, la hospitalidad y el entendimiento.

Aquí se podrá ver el objetivo del proyecto:

#### **PROYECTO: LA SEMANA INTERNACIONAL DE SERVAS**

#### **AVISO IMPORTANTE: ESTE AÑO: DEL 17 AL 25 DE SEPTIEMBRE DEL 2016**

**Nombre y asunto: conectar SERVAS: hacer conexiones con el mundo.**

#### **Objetivo del proyecto:**

**¿Qué? Celebrar** la semana de **SERVAS una vez al año en** todo el mundo, con encuentros simultáneos organizados durante **la semana del 21 de septiembre.**

**¿Cómo? Al** participar de una actividad global para mostrarnos al mundo y también fortalecer nuestros valores como una organización, como la paz, la solidaridad, el servicio, la hospitalidad y el entendimiento.

**Impacto:** Como miembros de Servas, hacer nuevas conexiones entre nosotros y con otras personas que compartan los mismos valores que Servas.

**Fecha anual: la semana del 21 de septiembre (el Día Internacional de la Paz de las Naciones Unidas),** para celebrar los valores de Servas: la paz, la solidaridad, el servicio, la hospitalidad y el entendimiento.

**Primera fecha del proyecto: la semana del sábado 17 al domingo 25 de septiembre del 2016.**

Puedes recibir más información y ejemplos enviando un correo electrónico a [innovation@servas.org](mailto:innovation@servas.org)

¡Muchas gracias por sumarte a nuestra primera actividad!

En paz y armonía,  
Aneris Cao y los miembros de Servas Innovation Group  
[innovation@servas.org](mailto:innovation@servas.org)

¡Muchas gracias!

Traducido al español por: Melina Wolaniuk, de Argentina, del grupo de traductores voluntarios de SI

### \*\*\* INICIATIVA DE UTILIZAR NARRACIONES PARA PROMOVER SERVAS



Algunos miembros de Servas participantes en la Conferencia Internacional y Asamblea General de Nueva Zelanda en octubre de 2015. Foto: Ben Childs.

Esta es una promesa de las secretarías nacionales y otras personas clave en Servas para dar a conocer un proyecto de comunicación dirigido a aumentar el conocimiento acerca de nuestra organización en el mundo.

Contar y publicar historias sobre grandes experiencias Servas es una manera eficiente de inspirar a la gente a unirse a la organización y hacer que los miembros existentes viajen y acojan más. Mediante esta campaña de comunicación nosotros (Stefan Fagerström y Jonny Sägänger) queremos alentar a todos los miembros de Servas a contar su historia sobre Servas. Estamos especialmente interesados en que envíen fotos e historias que puedan expresar respuestas a esta pregunta: ¿Qué significa Servas para usted?

Animamos a los miembros a compartir historias y fotos enviando un correo electrónico a [servasdesignhelp@gmail.com](mailto:servasdesignhelp@gmail.com) o compartiendo la información en la página de Facebook que promueve SI Servas: <https://www.facebook.com/Servas.International/?ref=bookmarks>

El objetivo principal de esta iniciativa de comunicación es recoger material que podamos utilizar en los sitios web de Servas y en las redes sociales para dar a conocer Servas a otras personas. Por supuesto, se solicitará permiso de los colaboradores antes de publicar.

Se ruega difundir esta información a todos los miembros de Servas de su país.

Esperamos recibir muchas fotos y leer sobre grandes experiencias Servas para poder publicarlos.

¡Gracias de antemano!

Stefan Fagerström, miembro del Equipo de Apoyo de Diseño de Servas Internacional y administrador de la página Facebook de SI.

Jonny Sägänger, presidente de Servas Internacional y el administrador de la página Facebook de SI.

(Traducido al español por: Miguel Domínguez, de España, del grupo de traductores voluntarios de SI).

**\*\*\* "UN PEQUEÑO PASO PARA LA HUMANIDAD, UN GRAN SALTO PARA SERVAS"**

Servas Francia ha tenido éxito en julio al transferir los datos originales de los miembros servas de su país al nuevo sistema de internet Servas online.

”Un grupo de miembros motivados y todos los coordinadores han trabajado con mucho entusiasmo y eficientemente para preparar esta transferencia y volverla una realidad”, dice Bernard Andrieu, líder del proyecto para el proyecto de Servas Online (sobre el cual pueden leer más, abajo).

Bernard Andrieu describe – con cierto humor – pero también con mucho orgullo - la exitosa transferencia de los datos de los miembros, ”un pequeño paso para la humanidad, un gran salto para Servas”. La transferencia de datos se completó el 25 de julio.

Se hicieron algunos ajustes necesarios, debido a la complejidad de construcción del archivo a importar. Ahora depende de cada miembro por separado completar su perfil y colocar su casa en el mapa.

”Ahora todos los países pueden seguir con confianza. Estamos listos para compartir nuestra experiencia con ellos”, asegura Bernard Andrieu.

Servas Online se convertirá paso a paso en el sistema principal para la administración de los miembros Servas.



*Bernard Andrieu  
Gerente de Proyecto del Sistema ServasOnline*

### **\*\*\* SE SOLICITA CONTRIBUCIÓN FINANCIERA PARA FINALIZAR EL PROYECTO DE SERVASONLINE**

La contribución financiera para el sitio web Servas Online (SOL), como se decidió en la Asamblea General de Servas Internacional en 2009 en Argentina, todavía no ha sido pagada por algunos de los grupos miembros de Servas.

El Comité Ejecutivo global de Servas Internacional (SI Exco) actualmente les solicita a estos miembros que paguen la deuda. De este modo, se cumplirán todas las obligaciones financieras y podrán ejercer su derecho a participar en el voto a distancia (Distant Voting) programado en noviembre del 2016. Lakshmanan Venkata Subramanian (LV), el tesorero de Servas Internacional, hará un seguimiento y les facilitará el proceso a los miembros para cumplir con sus obligaciones financieras pendientes.

Los antecedentes históricos de las acciones del Exco son los siguientes: el grupo del proyecto Servas Online se creó en la Asamblea General en Argentina en 2009 para desarrollar un nuevo sitio web y, de esta manera, reemplazar el existente en [www.servas.org](http://www.servas.org); y desarrollar un nuevo sistema de miembros en internet, Servas Online, que sustituye el sistema Dolphin anterior. El nuevo sitio web y Servas Online brindarán una amplia información para aquellos interesados así como un sistema de membresía en tiempo real y una plataforma de comunicación para sus miembros. En 2009, quedó entendido que esto demandaría un gran costo financiero que sería en parte sustentado por las reservas de SI y en parte mediante una contribución financiera aportada por todos los grupos miembros de SI que tuvieran más de 100 miembros anfitriones. Se aprobó una moción en la Asamblea General de 2009 para cobrar 1 CHF a cada miembro anfitrión en los países con más de 100 anfitriones.

La contribución financiera estuvo vigente en 2010, 2011 y 2012.

Después de 2012 fue suspendida por decisión de la Asamblea General de ese año.

Actualmente, los registros del tesorero de SI muestran que en 10 países no se ha pagado la contribución financiera de Servas Online por uno o más de los años 2010, 2011 y 2012.

El nuevo sitio web y Servas Online están prácticamente finalizados, y ha habido un desembolso económico de consideración. Una vez que sea implementado, habrá un costo de mantenimiento continuo que es obligatorio y necesario. También hay funciones adicionales planificadas y actualizaciones que se deberán pagar. El costo financiero en los próximos tres años, es decir entre 2016 a 2018, ya ha sido presentado y aprobado por la última Asamblea General de 2015.

Debido a que la contribución fue una decisión de la Asamblea General, es una obligación financiera. Los grupos miembros que no hayan cumplido con sus obligaciones financieras no tendrán derecho a participar en el voto a distancia o en las Asambleas Generales.

Por lo tanto, se solicita a los grupos miembros que no hayan pagado la contribución financiera de Servas Online, que abonen lo antes posible, para asegurarse su derecho a voto en la próxima votación a distancia en noviembre del 2016. Estos fondos pendientes también financiarán futuros gastos ya que el sitio web y Servas Online se encuentra en progreso.

Para saldar la deuda, entre en contacto con el tesorero de SI, Lakshmanan Venkata Subramanian (LV), por correo electrónico ([Treasurer@servas.org](mailto:Treasurer@servas.org)) hasta el 31 de agosto del 2016.

*Agradecemos desde ya su atención y su pronta respuesta.*

*Atentamente,*

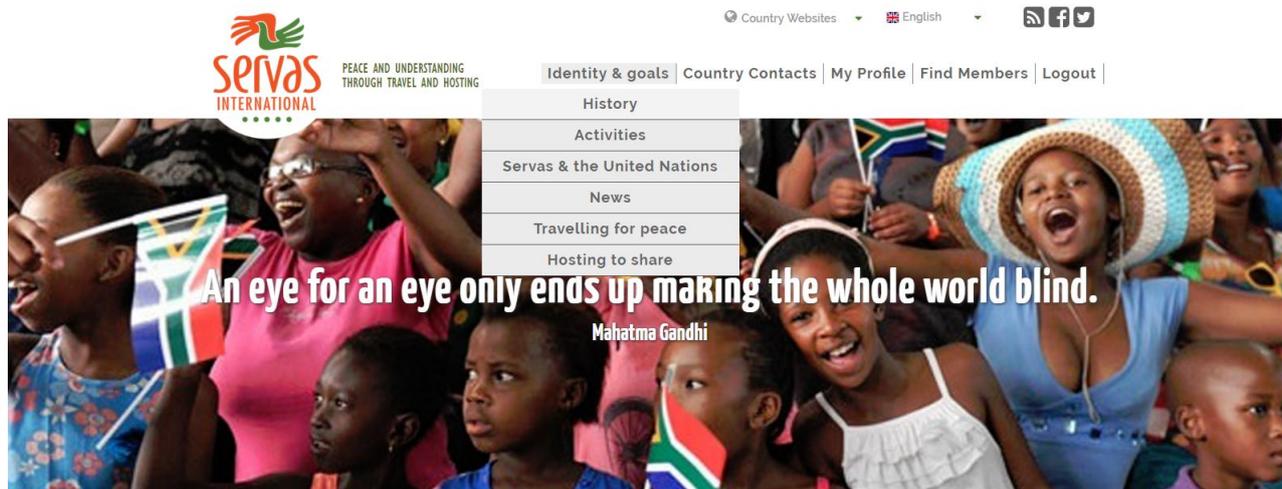
*Jonny Sägänger*

*Presidente*

*Servas Internacional*

(Traducido al español por: Daiana Iris Marquardt, de Argentina, del grupo de traductores voluntarios de SI).

### \*\*\* ACTUALIZACIÓN DEL NUEVO SITIO WEB SERVAS Y SERVAS ONLINE



*Esta imagen tomada de una versión prueba del Nuevo sitio web Servas Internacional da una idea sobre el futuro diseño que será lanzado en el dominio de Internet [servas.org](http://servas.org). Ilustración: Derechos de autor imagen libre de la web*

El lanzamiento de un nuevo y modernizado sitio web de Servas Internacional en el dominio de Internet [servas.org](http://servas.org) se acerca rápidamente. La actividad está siendo llevada a cabo por un grupo de personas en un equipo llamado Servas

Online, por individuos quienes se han postulado voluntariamente como pilotos y probadores del nuevo sitio web, de la información y comunicación de la plataforma (plataforma ICT) así como de la aplicación de la base de datos de los miembros.

El nuevo sitio web y el sistema Servas Online serán lanzados en varios pasos. Primero viene la presentación del sitio y luego la aplicación de la base de datos de los miembros, la cual permitirá la comunicación bifurcada entre viajeros y anfitriones, búsqueda geográfica y otras nuevas funciones. Nos estamos preparando para transferir la información de cada miembro desde la actual base de datos y aplicación Dolphin, hacia Servas Online.

Los países miembros de Servas Francia, Nueva Zelanda y Canadá están ahora probando Servas Online. Francia espera cargar los datos de los miembros en Julio. Los voluntarios franceses de Servas harán que los perfiles sean visibles para el resto del mundo Servas en septiembre, luego de por lo menos un mes completo de validación de su información personal.

La aplicación Dolphin se cerrará cuando el último país miembro de Servas haya cargado la información de sus miembros en el sistema Servas Online.

Pablo Colángelo, el coordinador de las listas de anfitriones de Servas Internacional, es pieza fundamental en la transición de Dolphin a Servas Online.

Pablo Colángelo y el resto de equipo de Servas Online preparan el despliegue de la aplicación en cada país junto con los y las Secretarías y secretarías Nacionales, quienes serán requeridos en la transición de las bases de datos de sus miembros a Servas Online.

Si tiene preguntas o dudas sobre la transición de Dolphin, otras bases de datos nacionales, u otras consultas sobre la administración de miembros, por favor contacte a Pablo Colángelo a través del correo electrónico [hostlistcoordinator@servas.org](mailto:hostlistcoordinator@servas.org).

De la misma manera, puede enviar un correo a [servasonline@servas.org](mailto:servasonline@servas.org) si tiene preguntas sobre el nuevo sitio web y/o si quisiera voluntariamente ofrecer sus servicios para la terminación y futuro desarrollo de este emocionante proyecto.

Puede ver el video sobre el desarrollo de Servas Online en el siguiente link:  
[https://www.youtube.com/watch?v=xY7HFZcx\\_04](https://www.youtube.com/watch?v=xY7HFZcx_04)



*Jonny Sångänger*

*Presidente*

*Servas Internacional*

[president@servas.org](mailto:president@servas.org)

(Traducido al español por: David Muñoz Santos, de Colombia, del grupo de traductores voluntarios de SI).

**\*\*\* ACTUALIZACIÓN DE PENNY PATTISON, SECRETARIA GENERAL DE SI**  
¡Saludos a todos!

Hubo algunos avances desde la conferencia de octubre de 2015 en Nueva Zelanda hacia los que quisiera que dirijan su atención.

**Decisión de la Asamblea General de hacer del español el idioma de trabajo de Servas International:** Lilly Kerekes, de Servas México, fue nombrada Coordinadora de Traducciones al Español en SI. En este rol, Lilly tendrá un equipo de traductores, y coordinará las traducciones y las revisará para asegurar su precisión. Esperamos trabajar con ustedes tanto en inglés como en español. Como comprenderán, ¡es un GRAN trabajo! Y Lilly necesita más traductores en su equipo. **¡Por favor escriban [spanishcoordinator@servas.org](mailto:spanishcoordinator@servas.org) si pueden ayudar!**

· **Reportes Anuales de SI** – El formulario para el Reporte Anual 2016 ya fue enviado a todos los Grupos Miembros de SI. Es uno de los requisitos para que los grupos miembros mantengan su posición. 56 de los 77 Grupos Miembros ya han enviado sus Reportes Anuales. **Si ustedes aún no lo han hecho, por favor háganlo cuanto antes.**

· **Grupo de Análisis de SI:** Hay mucha información en los Reportes Anuales recolectada durante varios años. Se está formando un Grupo de Análisis de SI para analizar los datos que tenemos y también para ver el mejor uso que puede darse a esa información, y si hay alguna que pueda ser útil recolectar en el futuro.

**Si tienen experiencia en análisis o están interesados en ver los datos y utilizar la información para identificar tendencias, temas o conclusiones interesantes, por favor escríbanle a Penny Pattison a [generalsecretary@servas.org](mailto:generalsecretary@servas.org)**

· **Grupo de Consultoría en Archivos de SI:** Una nueva archivera de SI, Anna Koster, fue elegida en la conferencia y ha comenzado a trabajar. Tiene 110 cajas con información guardadas en el Instituto Hoover de California. ¡Y eso son sólo papeles del 2007 y anteriores! Luego está todo el resto de la información electrónica de los últimos 10 años. Y más está siendo creada día a día.

Estamos formando un grupo de consultoría para trabajar con Anna y decidir cosas como:

- o ¿Qué información conservar de ahora en adelante?
- o ¿Qué información conservar de los últimos 10 años?
- o ¿Cómo decidir qué excluir de las 110 cajas de registros anteriores?
- o ¿Cómo hacer que la valiosa información de SI esté disponible para todos?

**Si tienen experiencia en archivos o están interesados en ayudar con este importante proyecto, por favor escríbanle a [Annaarchivist@servas.org](mailto:Annaarchivist@servas.org)**

· [www.servas.org](http://www.servas.org): El Proyecto ServasOnline se está desarrollando bien. Hasta que sea implementado, tenemos el sitio [www.servas.org](http://www.servas.org) – ¡les sugiero que pasen a verlo! Los contenidos de esta página serán movidos a ServasOnline cuando llegue el momento. Recientemente fueron creadas o actualizadas tres secciones:

- o **Servas en la ONU** – Aquí es donde todos ustedes pueden ver lo que está sucediendo con Servas en las Naciones Unidas. Cualquier pregunta o comentario pueden enviarlo a Danielle Serres [peacesecretary@servas.org](mailto:peacesecretary@servas.org)
- o **Eventos y Reuniones** (en el menú principal como “Links y Eventos”) – Aquí pueden ver las reuniones internacionales planeadas de Servas. Si tienen algún evento que quieran publicitar, por favor envíemelo a [generalsecretary@servas.org](mailto:generalsecretary@servas.org)
- o **Administración** – esta área es principalmente para los referentes de cada país. Sin embargo, otras personas podrían estar interesadas en ver los documentos clave relacionados con SI. Es de especial interés el Manual de SI, que da una visión general de Servas. Si tienen preguntas o quieren que algo se agregue a esta sección, por favor escríbanme [ageneralsecretary@servas.org](mailto:ageneralsecretary@servas.org)

¡Que tengan maravillosas experiencias Servas!



En paz,

Penny Pattison

Secretaria General de SI

(Traducido al español por: Micaela Hourcade Bellocq, de Argentina, del grupo de traductores voluntarios de SI).

### **\*\*\* LLAMEN LA ATENCIÓN INMEDIATA DE LA ONU**

Queridos amigos,

Como saben, Servas Internacional tiene una posición consultiva en la ONU, y a través de sus representantes, tiene también voz en la escena internacional. Podrán encontrar en la página de SI así como en el Boletín algunos ejemplos de estas actividades.

Algunos de nosotros en el equipo de SI de la ONU hemos estado trabajando en un documento que enviaremos a la comunidad Servas a través de sus Secretarios (as) nacionales de Paz. En ocasiones nos hemos aproximado sobre temas relacionados con la situación de derechos humanos en diferentes países donde Servas está presente, como parte de nuestra misión de paz.

En los momentos particularmente difíciles que estamos viviendo, la educación en derechos humanos es de vital importancia. *"Un énfasis mucho mayor debe tomar lugar en los derechos humanos mientras la comunidad internacional continúa trabajando en la implementación del desarrollo de una agenda sostenible de acuerdos, porque es el más poderoso conductor de paz y desarrollo"*, El Secretario General de la ONU, Ban Ki-moon recientemente comentó. *"Los derechos humanos son el corazón de los 17 Objetivos de Desarrollo Sostenible (SDGs, por sus siglas en inglés), desde terminar con la pobreza hasta reducir la inequidad y promover la paz, así como las sociedades inclusivas."*

Por lo que les estaremos muy agradecidos si nos envían sus respuestas del cuestionario adjunto el 15 de Agosto de 2016, así como si nos informan si hay temas de derechos humanos que deseen que toquen nuestros representantes durante la sesión regular número 33 del Concilio de Derechos Humanos, que se llevará a cabo en Génova del 13 al 30 de Septiembre.

También los alentamos para que nos contacten en cualquier momento en que haya casos urgentes que les preocupen y que deseen que llamen la atención inmediata de la ONU.



En paz y amistad,

Danielle Serres

*Secretaria de Paz de Servas Internacional*

### **\*\*\* VOTO A DISTANCIA, NOVIEMBRE 2016**

Servas Internacional (SI) lleva a cabo una Asamblea General cada tres años. Dentro de estas asambleas, el proceso del Voto a Distancia se utiliza para poder tomar decisiones. El próximo Voto a Distancia termina el 30 de noviembre de 2016. Para más información sobre el Voto a Distancia de SI, visite el siguiente sitio: <http://www.servas.org/who-we-are-distant-vote.php>.

### **\*\*\* IMPORTANTE PARA MANTENER LA LISTA DE PAÍSES ANFITRIONES ACTUALIZADA**

La lista de anfitriones de Servas es el núcleo de nuestra organización. Por este motivo, esta lista debe mantenerse lo más actualizada posible.

Por lo tanto, si eres anfitrión o guía es importante que controles tu información personal al menos una vez al año, y en caso de que haya algún dato que actualizar, contactes a tu Cordinador local de

Lista de Anfitriones o Secretario Nacional para que puedan realizarse los cambios necesarios. Pronto contaremos con un nuevo sistema de Servas Online, donde cada miembro podrá editar sus propios registros y solicitar asistencia también.

Si eres un oficial (persona clave) recuerda que es esencial para tu país que mantengas la lista de anfitriones actualizada para que conserven tanto su membresía en la Asamblea General de Servas Internacional (SI GA, por sus siglas en inglés) como el derecho a voto en las instancias de Voto a Distancia. Una lista de anitriones con no más de tres años, lo que ya es mucho tiempo en la actualidad, es requisito necesario para poder votar en la SI GA y en el Voto a Distancia.

Para aquellos países que aun no son miembros de la Asamblea General de Servas Internacional, y por lo tanto no tienen el derecho a voto en las mociones, poseer una lista de anfitriones con más de 10 miembros que se actualice regularmente, es uno de los requisitos para ser considerado como potencial miembro y contar con la oportunidad de participar más activamente en la toma de decisiones y el futuro de Servas.

Nosotros queremos que todos los países sean miembros de la Asamblea General de Servas Internacional y que ninguno sea apartado: así que cuenten conmigo en el caso de que necesiten ayuda o alguna recomendación.

Independientemente de cuestiones administrativas, las Listas de Anfitriones son muy importantes y hacen posible que la gente se conozca en todas partes en el mundo.

*Por Pablo Colángelo*

*Servas Internacional*

*Coordinador de Listas de Anfitriones*

(Traducido al español por: Noelia Sosa, de Argentina, del grupo de traductores voluntarios de SI).

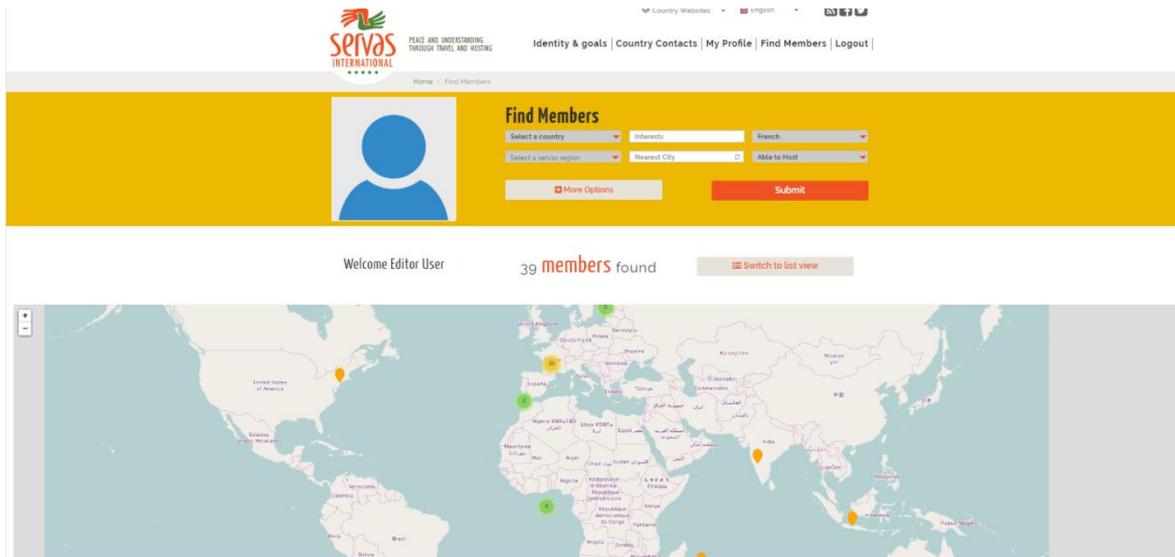
### **\*\*\* OPORTUNIDAD PARA MIEMBROS JÓVENES DE SERVAS**

Se acordó en la Asamblea General Internacional de Servas en Nueva Zelanda en octubre 2015, que los grupos de Servas Internacional y los grupos nacionales de Servas deben trabajar activamente hacia el rejuvenecimiento de la organización. Para ello, el comité internacional de Servas (Exco) elegirá un grupo de trabajo de al menos dos personas que tendrán la tarea de promover el rejuvenecimiento de Servas. El grupo de trabajo reportará los resultados a Exco para finales del 2016, para su distribución. Así mismo, reportarán los resultados y estrategia futura para la próxima Asamblea General.

Los jóvenes que deseen unirse al grupo de trabajo deben expresar su interés al email [hostlistcoordinator@servas.org](mailto:hostlistcoordinator@servas.org) con Pablo Colángelo, Coordinador Internacional de Listas de Anfitriones de Servas.

Por Pablo Colángelo, Coordinador Internacional de Listas de Anfitriones de Servas.

### **\*\*\* ACERCA DEL PROYECTO DEL SISTEMA SERVAS ONLINE**



El proyecto del sistema Servas Online consiste en las siguientes partes:

- Creación y colocación de la página web en el Internet
- Plataforma de información y comunicación (plataforma TIC)
- Aplicación de base de datos de miembros

El sistema Servas Online posee una variedad de diferentes funciones. Su motor de búsqueda favorece la comunicación entre viajeros y potenciales anfitriones. A su vez, facilita la comunicación e interacción entre las personas que forman parte de nuestra organización a nivel global.

La página web debería ser lo suficientemente interesante para atraer nuevos miembros de todas las edades, y así agrandar nuestra red de contactos y otorgar a la organización el impulso económico necesario.

Otra función del proyecto del sistema Servas Online es ofrecer a los grupos y países miembros las herramientas necesarias para llevar a cabo la importante tarea de administrar a los miembros. Cuando esta labor burocrática se realiza empleando menor cantidad de tiempo y dinero, los voluntarios se pueden enfocar mejor en las actividades de promoción de la paz y de los servicios y valores de Servas.

El nuevo diseño y apariencia de la página web fue creado por la compañía francesa Oonops que se dedica al diseño y desarrollo de páginas web, en colaboración con voluntarios de Servas. Luego de la etapa de diseño, la compañía Netiapps en la India llevó a cabo la etapa de desarrollo, que está próxima a finalizar. Se lanzó una versión operativa de Servas Online en junio del 2016.

Durante las etapas de diseño y desarrollo, se definieron los roles y responsabilidades (hospedaje, administración, y edición y administración del sitio web) y se reclutaron voluntarios. El proceso de reclutamiento está todavía en proceso.

Voluntarios con experiencia en administración y edición de páginas web se pueden postular enviando un correo electrónico a [servasonline@servas.org](mailto:servasonline@servas.org).

Para el comité ejecutivo de Servas Internacional (SI Exco) y el equipo de Servas Online, es importante que la nueva página web y el sistema de Servas Online estén listos a la brevedad para evitar la pérdida de miembros ya existentes y mantener el reclutamiento de nuevos miembros en un nivel aceptable.

Se puede acceder a la versión actual de la nueva página web de Servas y el sistema de Servas Online en el siguiente link: <http://testsolsys.servas.org>. Por favor, recuerde que cualquier información que se añada a la versión de prueba será eliminada cuando el sistema se vuelva operativo.

*Bernard Andrieu*

*Director de Proyecto del Sistema Servas Online*

*Jonny Sägänger*

*Patrocinador del proyecto del sistema Servas Online*

*Presidente de Servas Internacional*

### **\*\*\* DATOS ACERCA DEL SISTEMA SERVAS ONLINE**

El sistema Servas Online incluye:

- Una página web pública, que posee un área restringida accesible sólo para los miembros autenticados de Servas.
- Una aplicación online para actualizar contenidos de la página web pública, denominada sistema de gestión de contenidos (SGC).
- Una aplicación online para la administración de los miembros.

Actualmente existe una versión de prueba de la nueva página web con funciones interactivas pero básicas.

Se puede acceder a la página web de prueba a través de este link: <http://testsolsys.servas.org/>

El diseño gráfico fue desarrollado por Oonops, en colaboración con el equipo de gestión del comité directivo de Servas Online (ServasOnLine System SCMT)\* y el comité ejecutivo de Servas Internacional, durante la segunda mitad del 2014.

Durante el 2014, un equipo de imagen y diseño de Servas Internacional (SIIDST) creó el siguiente logo de Servas Internacional, uno de los elementos más importantes de la página web.



El comité ejecutivo de Servas Internacional, a través del equipo de imagen y diseño de Servas Internacional, ha ofrecido a los grupos y países miembros las herramientas y servicios necesarios para usar el nuevo logo. Muchos grupos recibieron la oferta con entusiasmo e hicieron uso de ella.

La inversión en la nueva página web [servas.org](http://servas.org) será financiada en parte mediante el arancel de Servas Online. Se trata de dinero aportado por los grupos miembros de Servas de acuerdo con la decisión que se tomó en la Asamblea General Internacional de Servas en Argentina en el año 2009 (SIGA 2009). Se asignaron recursos económicos alternativos para Servas Online en el presupuesto de Servas Internacional para el período 2012-2015. Otros recursos económicos fueron asignados para inversiones y gastos corrientes para el período 2016-2018.

\*El equipo de gestión del comité directivo de Servas Online está conformado actualmente por los miembros Bernard Andrieu (Director de Proyecto), Frédéric Morizot, Pablo Colángelo (Administrador de las listas de anfitriones de Servas Internacional) y Jonny Sångänger (Patrocinador de proyectos del Comité Ejecutivo de Servas Internacional).

*Jonny Sångänger*

*Patrocinador de proyectos del Comité Ejecutivo de Servas Internacional*

*Presidente de Servas Internacional*

(Traducido al español por: Macarena Altamiranda, de Argentina, del grupo de traductores voluntarios de SI).



=====  
**\*\*\* VISITAR Y NAVEGAR POR LA WEB ACTUAL DE SERVAS**

Servas Internacional (SI) tiene un dominio de Internet llamado <http://servas.org>. Este es el dominio en el que el grupo del proyecto ServasOnLine Sistem SCMT y SI EXCO pondrá en marcha la nueva página web durante el año 2016. En el dominio [servas.org](http://servas.org) hay actualmente un sitio web con funcionalidad básica y enlaces web a grupos miembros de Servas y grupos nacionales, por ejemplo.

La página web actual fue creada en 2014 principalmente por Stefan Fagerström, Jean-Marc Eyot y Matthew Pashkovskiy tras el cierre de la anterior página web en diciembre de 2013.

La página web anterior fue cerrada por el Equipo de Información y Comunicación de IS (TIC SI), que consideró que era anticuada y prácticamente imposible de modernizar.

Por favor visiten Servas en su dominio de Internet <http://servas.org/>

Se accede a la versión de prueba del nuevo sistema en: <http://testsolsys.servas.org/>.

Por favor, tomen en cuenta que cualquier información añadida a la versión de prueba se borrará cuando el sistema sea operativo.

**\*\*\* DECISIONES TOMADAS POR SI EXCO – CONSULTAR AQUÍ**

El Comité Internacional de Servas ha convocado al SI EXCO, y el grupo tiene reuniones mensuales en video a través de Internet. En las reuniones se realizan minutas, lo cual quiere decir que las decisiones y otros asuntos importantes quedan registrados. Las minutas se publican y están disponibles para leerse con el objetivo de maximizar la transparencia y apertura de forma democrática.

En esta página web se encuentran las minutas más recientes, así como las anteriores, de reuniones de SI Exco:

<http://www.servas.org/who-we-are-SI-EXCO.php>

**\*\*\* ¿TE GUSTARÍA FORMAR PARTE DE EQUIPO DE TRADUCTORES?**

Esta traducción del boletín Servas al español no habría sido posible sin la valiosísima ayuda de nuestros entusiastas voluntarios: Miguel Domínguez, Servas España, Aneris Cao, Servas Chile, Cynthia Granados Posada, Servas México, Noelia Sosa, de Argentina, Micaela Hourcade Bellocq, Argentina, Daiana Iris Marquardt, Argentina, Melina Wolaniuk, Argentina, David Muñoz Santos, Colombia

¡Gracias!!

¿Te gustaría formar parte de nuestro equipo de traductores voluntarios? ¡Servas te necesita!  
Envía un mail a Lilly Kerekes, la Coordinadora a: [princesamagyarul@gmail.com](mailto:princesamagyarul@gmail.com)

=====

**\*\*\* ACERCA DEL BOLETÍN DE NOTICIAS DE SERVAS INTERNACIONAL**

El Boletín de Noticias de Servas Internacional (SI News Bulletin) es un boletín del Comité Ejecutivo de Servas Internacional (SI Exco), que es el tablón informativo global de la organización. Este Boletín se envía por correo electrónico a los secretarios nacionales y otras personas clave y contiene un breve informe sobre temas y decisiones actuales.

Editores y Coordinadores del Boletín:

- Jonny Sägänger Presidente de la IS [president@servas.org](mailto:president@servas.org)
- Ann Greenhough vicepresidenta [vicepresident@servas.org](mailto:vicepresident@servas.org)

¿Qué te gustaría leer en el Boletín Informativo de SI? Por favor, esperamos tus comentarios y sugerencias. Envíanos un mail a [president@servas.org](mailto:president@servas.org)

Las personas clave de Servas alrededor del mundo están motivadas para enviar el boletín a cada miembro del movimiento Servas.

Síentete libre de citar este boletín, pero por favor no olvides mencionar siempre la fuente: Boletín Informativo de Servas Internacional.

=====

**SI Exco 2016-2018**

Presidente **Jonny Sägänger** [president@servas.org](mailto:president@servas.org)

Vice-Presidenta **Ann Greenhough** [vicepresident@servas.org](mailto:vicepresident@servas.org)

Tesorero **LV Subramanian** [treasurer@servas.org](mailto:treasurer@servas.org)

Secretaria General **Penny Pattison** [generalsecretary@servas.org](mailto:generalsecretary@servas.org)

Coordinador de Listas **Pablo Colangelo** [hostlistcoordinator@servas.org](mailto:hostlistcoordinator@servas.org)

Secretaria de Paz **Danielle Serres** [peacesecretary@servas.org](mailto:peacesecretary@servas.org)

=====

**Aquí encontrarás a Servas Internacional en el mundo en Internet**

**Sitio de Servas Internacional**

**<http://servas.org/index.php>**

**Servas en Facebook:**

Facebookgroup Servas

Este grupo public es para personas interesadas en Servas Internacional. No necesitas ser miembro de Servas. La membresía en este grupo no te hace un miembro.

Administradores: Alan Stone, Stefan Fagerström, Pablo Colángelo, Jonny Sägänger.

<https://www.facebook.com/groups/servas/>

Facebookgroup Servas International

Este grupo cerrado es para personas que son miembros de Servas. Tu membresía será verificada.

Administradores: Pablo Colángelo, Arnoud Philipppo.

<https://www.facebook.com/groups/117649068294944/>

=====

**Sobre Servas Internacional**

Servas Internacional es una organización internacional no gubernamental sin fines de lucro de los grupos Servas nacionales, que contiene una red internacional de anfitriones y viajeros.

El propósito de esta red es ayudar a la construcción de la paz mundial, la Buena voluntad y el entendimiento, al proveer oportunidades de contactos personales entre personas de bagajes, culturas y nacionalidades distintas.



=====